

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

www.theequity.ca

Volume 138, Issue No. 32

Wednesday, August 11, 2021

PM40010387

1 Dollar

'Running out of time to avert climate crisis' – U.N.

CHARLES DICKSON

PONTIAC Aug. 11, 2021

"It is unequivocal that human influence has warmed the atmosphere, ocean and land," says a U.N. body dedicated to the study of climate science.

A report published Monday by the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) forecasts that there will be no end to warming trends until the emissions of greenhouse gases cease.

Key findings highlighted by the report:

- Global warming of 1.5 C and 2 C will be exceeded during the 21st century unless deep reductions in carbon dioxide (CO2) and other greenhouse gas emissions occur in the coming decades.
- Recent changes across the climate system as a whole are unprecedented within a timescale of centuries and even millennia.
- Human-induced climate change is already affecting many weather and climate extremes in every region across the globe. Evidence of observed changes in extremes such as heatwaves, heavy precipitation, droughts, and tropical cyclones, and, in particular, their attribution to human influence, has strengthened since the IPCC's previous assessment, published in 2014.
- Many changes in the climate system are amplified by increases in global warming, including the frequency and intensity of hot extremes, marine heatwaves, and heavy precipitation, agricultural and ecological droughts in some regions, and the proportion of intense tropical cyclones, as well as reductions in Arctic sea ice, snow cover and permafrost.
- Many changes due to past and future greenhouse gas emissions are irreversible for centuries to millennia, especially changes in the ocean, ice sheets and global sea levels.

'Code red for humanity'

In a statement also released on Monday, U.N. Secretary-General Antonio Guterres described the report as 'a code red for humanity'.

"The alarm bells are deafening, and the evidence is irrefutable: greenhouse gas emissions from fossil fuel burning and deforestation are choking our planet and putting billions of people at immediate risk," said the SG.

The IPCC assessment is the sixth it has issued since the Geneva-based organization was created in 1988 to examine the science and assess the risks associated with climate change.

In a parallel process, governments gather each year for a meeting of the Conference of the Parties (COP) to develop plans to address the challenges inherent in a warming planet. The 26th meeting (COP-26) will be held in Glasgow this November.

Heat advisories

JORGE MARIA

PONTIAC August 11, 2021

Federal and Quebec government departments requested the public take special precautions as a heatwave hits the area.

Monday afternoon, Environment Canada issued a special weather advisory after a mass of hot and humid air was expected to blanket much of the Pontiac until Friday.

Temperatures are expected to reach into the 30s with a humidex between 36 and 40 C. The evening will be hot and uncomfortable, with the temperature dropping into the 20s.

The bulletin advised the public to reduce risks to the health of young children "by planning to cool them often, hydrate them well and limit their exposure to heat."

Similarly, CNESST issued a press release advising employers to take special consideration for employees working outside in the heat. Recommendations include giving workers lighter workloads or postponing non-essential physical tasks to cooler parts of the day.

The majority of the country has experienced brutal heatwaves over the summer, while Quebec has, until now, been spared from enduring the suffocating heat.

The relatively mild and wet weather has also significantly reduced the incidents of forest fires in the area. In a typical July, Quebec can expect an average of 97 fires, last month, the firefighters battled only 32 blazes, according to SOPFEU.



Jorge Maria, THE EQUITY

Chris McGuire hops to the front of the adults sack race during the New Hope Christian Fellowship's family fun day. See the full story on page 10.

Amos will not seek reelection

Liberals choose new candidate

JULIEN ST-JEAN

PONTIAC August 8, 2021

In a statement issued Sunday, Pontiac MP Will Amos announced he will not be seeking reelection.

The announcement comes after last month's meeting with local media when Amos announced a return to full duties following two Zoom incidents, one in which he appeared naked on-camera and the other in which he was seen urinating into a coffee cup. In the meeting, Amos explained that he was placing more importance on not doing too much at one time.

"Upon reflection with my family, I am not closing the door to politics and elected public service in the future," wrote Amos in his statement on Sunday. "But I have concluded that the time is not right for me to launch into another election campaign and I want to explore other avenues that enable a better work/life balance."

In an interview with THE EQUITY, Amos explained that he does not currently have plans for the future of his political career and is instead focusing on his family. He does, however, intend to continue to be present within the region.

"If I have opinions, I won't be shy to share them. I'll just be conscious of the fact I won't be speaking as the voice of the Pontiac," said Amos. "I'm also very available to continue engaging with community groups. I'm happy to serve the public as a volunteer on issues where people feel I've got something of particular value to add."

Amos explained that he intends to continue with his duties until parliament is dissolved, at which time he will help the next MP take over.

On Monday, one day after Amos announced his intention not to seek reelection, the Liberal Party announced that it had already chosen a candidate, Sophie Chatel, to run in the riding of Pontiac in the next federal election.

COVID-19 update:

Outaouais up, Pontiac numbers unchanged

JORGE MARIA

PONTIAC August 9, 2021

Last Thursday, after a significant upward trend of new COVID-19 cases, the Quebec government announced it would implement a vaccine passport system.

The system will guarantee access to non-essential services for those that have been double-vaccinated. Further details on the system are expected in the coming weeks.

Regional active figures moved up significantly for the first time since April. Outaouais had 25 active cases (12,635 total, 12,392 recovered) as of August 9, 2021, up 14 from August 2. There were zero hospitalizations at the designated COVID-19 centre in Hull. The regional death toll did not rise from last Monday, and stood at 215 as of August 9.

Within the RLS Pontiac, the CISSSO listed the following cumulative numbers on August 9*:

- Municipality of Pontiac: 126 (no increase)
- Mansfield et Pontefract: 98 (no increase)
- Fort Coulonge: 48 (no increase)
- Shawville: 34 (no increase)
- Campbell's Bay: 16 (no increase)
- Waltham: 10 (no increase)
- Bryson: 10 (no increase)
- Otter Lake: 8 (no increase)
- L'Île du Grand Calumet: 8 (no increase)
- L'Île aux Allumettes: 6 (no increase)
- Bristol, Litchfield, Portage du Fort (five or less, minimum one case)
- Sheenboro, Thorne: five or less (minimum one case)

(*It is important to note that none of these figures represent the active case situation)

Full house for meeting on language bills

JORGE MARIA

SHAWVILLE Aug. 3, 2021

More than 125 people came out in person for a meeting held by the Regional Association of Western Quebecers (RAWQ) in order to lay out what Bill 96 and Bill C-32 will mean to the people of Pontiac.

RAWQ director general Jeanne Nivischuk said the goal of the event was to engage with the community, to exchange ideas and ask questions.

President of the association, Arthur Ayres, an immigration, refugee and litigation lawyer by trade, presented some of the more important points.

- French must be twice the size of any other language on a sign
- All provincial government interactions are to be done in French
- All court work must be in French or officially translated
- French will be the only language required for employment or for businesses. All businesses with more than 25 employees must work and interact in French, making the language mandatory
- A cap of 17.5 per cent for Francophone and Allophone Quebecers wishing to attend English CEGEPS
- Fine for non-compliance on a first offence will range from \$3,000 to \$30,000

Not mentioned during the meeting was how fines progress after repeat offences. The bill allows for the doubling and tripling of fines for repeat offences. Each day an offence continues counts as a repeat offence.

Please see "Bill 96" on page two



RAWQ president Arthur Ayres speaks to the crowd at the Shawville Agriculture hall.

Jorge Maria, THE EQUITY

Use and consequences of 'the despite clause'

JORGE MARIA
SHAWVILLE Aug. 3, 2021

Continued from page one.

A major point of concern is the use of the notwithstanding clause, which Ayres called the "despite" clause.

While the legislation can be challenged as unconstitutional or ruled to be contravening the Charter of Rights and Freedoms, any legal ruling against the law cannot be enforced. The notwithstanding clause's use expires after five years, wherein the legal ruling could then be enforced. This means a portion of the constitution can be suspended for five years.

"Your right to sue is just as important as your right to vote," Ayres said.

Many were there to listen but also to make their voices heard. Cathy Scullion from Campbell's

Bay, like many in the audience, expressed her dismay with the bills.

"We have rights too and things should be fair," she said.

The rest of the country is bilingual. "Quebec should be bilingual too," she added.

There were many local politicians on hand as well as federal and provincial representatives. MNA for the Pontiac André Fortin was there in person. Pontiac MP Will Amos attended virtually along with another 100 members of the public. The mayor of Clarendon, John Armstrong, said the Bill, as it sits now, has accommodations for bilingual communities. Many of which are in the Pontiac.

However, he was concerned about changes as the bill progressed through the National Assembly. Once committees start working on a bill, the government will try to see how far

they can take things, he said.

MNA Fortin echoed Armstrong's concern. My worry is creeping changes, amendments as the bill makes its way through the National Assembly, a hardening of the rules, he said.

The bill will mean more inspectors and more people in our communities, Fortin said to the crowd.

He also feared the government was using the bill as a political tool.

The general public is becoming much more aware of Bill 96, but Bill C-32, a federal bill, remains relatively unknown.

Nivischiuk said the Bill-C-32 "puts a lot of emphasis on the French language."

Bill C-32, an amendment to the official languages act of Canada, provides new protections for the French language. For instance, it enables the lan-

guage commissioner to force companies to follow more restrictive French language laws in federal workplaces.

Warden Jane Toller plans for a formal petition to be sent the Quebec government voicing the concerns of Pontiacers.

In a separate interview with THE EQUITY, Toller said the Quebec government requires specific language for a formal politician and she is working with MNA Fortin to present the document to the community as soon as possible.

The next information meeting for the RAWQ is set to take place in Wakefield. No specific date has been chosen.

According to Nivischiuk, the RAWQ currently has 1700 registered members, but is actively seeking new members.

The next Annual General meeting is scheduled for Sept. 26, 2021.

SQ issues thousands of tickets

JORGE MARIA
PONTIAC August 11, 2021

Sûreté du Québec (SQ) reported several arrests during the two-week construction holiday and continued to make headway cracking down on dangerous boating during Ontario's August long weekend.

During the long weekend, Operation Zero Alcohol targeted impaired driving in Outaouais waterways.

While it is not illegal to consume alcohol while boating, it is illegal to drive a boat while under the influence of drugs or alcohol.

During the operation, 190 boats were intercepted, resulting in 10 arrests for impaired driving.

Alcohol consumption accounts for over 40 per cent of

all boating incidents, the statement said.

During the long construction holiday, from July 16 to August 8, the SQ held numerous police operations throughout the province. A total of 19,983 tickets were issued to drivers violating Quebec road laws. Specifically, 11,854 speeding tickets were issued and an additional 1,168 stopped at road checkpoints for impaired driving; of those 315 were arrested for impaired driving.

The increased traffic during the construction holiday also leads to increased collisions with 532 reported. Eleven of those were fatal.

With summer holidays continuing for many across the province, the SQ advised the public to remain vigilant and stay safe.

La Salle
Property maintenance
Snow removal

grass cutting
flower beds
hedge trimming
snow plowing
top soil
tree cutting
60" rototiller
bush hog

Julien La Salle - 613-407-3895

**SHOW RATIONS
CREEP FEEDS**

Reminder: Order your show accessories early!

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com

MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843
SHAWVILLE 819-647-2814

OFFRE D'EMPLOI

**Adjointe administrative
(Assistant(e)-chiropratique)**

Si tu aimes aider les gens, faire partie d'une équipe fantastique, et tripe dans un environnement dynamique, on veut te rencontrer!

On recherche quelqu'un pour assurer le bon fonctionnement de la clinique. Les rôles principaux sont de gérer l'horaire, répondre au téléphone et courriels, faire le triage des patients (mesures sanitaires) et s'assurer du bon roulement durant la journée.

Es-tu sociable?
Aimes-tu organiser?
Aimes-tu aider les gens?

- Parfaitement bilingue (français/anglais)
- Aime apprendre de nouvelles choses
- Avoir du plaisir et être efficace
- Démontre de l'empathie et de la discrétion

On travaille de 2 emplacements (Mansfield et Shawville). Nos heures sont variables mais fixes. SVP faites parvenir votre cv et lettre de présentation au chiropontiac@gmail.com

'Every life counts': BRAS Outaouais advocates for naloxone

JULIEN ST-JEAN
PONTIAC August 13, 2021

Recent social media posts from Bureau régional d'action sida (BRAS) Outaouais have stressed the importance of carrying naloxone kits, not only for drug users, but also for others.

Their reasoning for this push, according to sexologist Alexandre Albert, is a surge in overdoses in recent years, which worsened during the COVID-19 pandemic.

In 2020, Quebec saw 547 overdose deaths, an increase from 2019, which saw 414 deaths. In 2018, Quebec had 208 deaths.

"Since the pandemic began, we've seen an increase in people using drugs. In the Outaouais region, it's increased a lot," said Albert. He added that some causes for this increase in overdoses have been increased loneliness and people trapped inside their homes and turning to drugs in the same way others have turned to alcohol. They've even

known some who have turned back to drugs after being clean for 14 years.

"It's the same thing everyone has lived through, just the substance is different. For most people, maybe it's alcohol, but for others, it was morphine, it was speed, cocaine or whatever else," said Albert.

He added that in recent years, even drugs that don't typically cause overdoses have been laced with other substances, increasing the risk of an overdose. "There's been a lot of drugs contaminated with different opioids, such as fentanyl."

Naloxone rapidly reverses the effects of an opioid overdose for 30 to 40 minutes, and is used to buy time so that someone who overdoses can be brought to a hospital to fully reverse the overdose. It often comes in either the form of a nasal spray or a needle.

A map from the Quebec National Institute of Public Health shows that only one pharmacy in the Pontiac – the Uniprix Clinic Pavli-

na Zhivkov Affiliated Pharmacy in Mansfield et Pontefract – distributes naloxone.

Albert said that in many cases, pharmacists are still uncomfortable carrying naloxone. "That's another big problem because a lot of people have roadblocks in accessing services that can literally save their lives," he said.

Because of this, Bras Outaouais is trying to change the attitude around naloxone and encouraging folks to carry them not only for themselves, but also for others even if they themselves do not use drugs.

"We're trying to normalize the attitude of carrying naloxone. We compare it to an EpiPen," said Albert.

To help account for the scarcity of suppliers in the Pontiac, Bras Outaouais sends out naloxone kits for free to anyone who requests it. Albert explained that they've recently received calls from areas such as Shawville and Fort Coulonge requesting naloxone. The group also gives in person training at their

office in Gatineau and in schools when requested.

They try to make themselves available to anyone who seeks them out because of their belief that there is not one archetype of person who uses drugs. "You see people with a \$100,000 salary who use drugs, you see people who struggle to afford food who use drugs," said Albert.

Bras Outaouais believes in a judgement-free, respect-based approach. They don't want drug-users to feel judged for using substances or like they're being forced into anything. Instead, Albert said, they try to follow the person's lead.

"We're not saying they should or shouldn't use, we're saying that if they are going to use then they should use it safely," said Albert, referring to carrying naloxone when using or doing it in a place where someone can administer naloxone. "It can save a life and every life counts."



Grand prize winner David Young far right, with his wife, Elgin and their son Angus in the middle.

Fishing derby reels in funds for local cemetery

JORGE MARIA
L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET August 7, 2021

Last Saturday the Groupe Îledu Grand Calumet held its third annual charity fishing derby.

Charity events are held by the group in order to raise funds to revitalize cultural and heritage sites on the island.

This year's derby was to raise funds for the Cimetière Ste-Anne Montée Monseigneur Martel. The cemetery, which dates back to the 1800s has over 2000 graves on site. The community decided to beautify the area by setting up a boardwalk with panels listing the names, births and deaths of deceased, turning it into a memorial of the municipality's historical citizens.

Turnout for the event was strong with 101 peo-

ple registered for the day. This year there were three categories of participants.

Kids, 0-12, with 18 registered; teenagers, 13-17, with 6 registered; but by far the greatest turnout was adults, with 77 registered.

La Salle was pleased with the turnout. They exceeded their initial registration goal of 100.

During the day, there was no shortage of prizes to be won with trophies, gift cards, a 50/50 draw, and other prizes donated by local businesses. The top prize was \$500 cash awarded to the person that caught the heaviest fish.

That prize went to David Young after he caught a seven-pound carp. The teen winner was Coralie Gauthier with a 5.5-pound catfish, the kid's winner was Elias Moussaid with a 5.6-pound catfish.



Teen winner, Coralie Gauthier, 15, (centre) flanked by her mom Anick Tremblay and dad Serge Gauthier



Kid's winner Elias Moussaid, with his uncle Shane Renault, taught Elias everything he knows about fishing.

Soumissions
Municipalité de Bristol
32 chemin Aylmer
Bristol, Québec JOX 1G0
819-647-5555

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

Entretien des chemins d'hiver pour la saison 2021-2022

La présente demande d'appel d'offres concerne un contrat relatif à l'entretien des chemins d'hiver pour la saison 2021-2022 et comprend plus particulièrement le déblaiement et sablage d'environ 81.77 kilomètres de chemins au nord de la Route 148, dans la Municipalité de Bristol.

Afin de transmettre une soumission à cet effet, les intéressés devront obtenir les documents nécessaires sur le site web du Système Électronique d'Appel d'Offres au www.SEAO.ca.

Les soumissions seront ouvertes devant public lors d'une session dûment convoquée par le Conseil Municipal de Bristol le 7 septembre 2021 à 20h00.

Toutes les soumissions devront être parvenues au bureau de la Municipalité avant 16h00, le 3 septembre 2021. Les soumissions qui ne se conforment pas aux conditions tel que exigés au devis, seront rejetées.

Christina Peck, Directrice Générale

Tenders
Municipality of Bristol
32 Aylmer Road
Bristol, Quebec
JOX 1G0
819-647-5555

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

Winter Road Maintenance for the 2021-2022 Season

Call for tenders concerns Winter Road Maintenance for the 2021-2022 season and consists of snowplowing and sanding 81.77 kilometers of roads north of Route 148 in the Municipality of Bristol.

In order to transmit a tender you must obtain the necessary documents from the Système Électronique D'Appel D'Offres website at www.SEAO.ca.

Tenders will be opened in public by the Municipal Council on September 7th, 2021 at 8:00 p.m.

All tenders must be submitted at the Municipal Office by 4:00 p.m., September 3rd, 2021. Tenders not in conformity with the conditions of the specifications will be rejected.

Christina Peck, Director General

YES, WE DO...

Passport Photos ON THE SPOT!!

No appointment necessary and only \$15 including tax.

WE ALSO TAKE PHOTOS FOR:
Health Cards • Native Status • FAC

Imprimerie Pontiac
printshop 133 Centre St., Shawville
Pontiac Printshop 819-647-2204

Auction Sales

Saturday August 14, at 10:00 am
for the Estate of Ralph Lemke,
278 Barron Canyon Rd, Pembroke, Ont
White ISEKI 245 Field Boss tractor, cab, 2WD; MF 165 tractor, Allied 580 loader; MF 50 tractor; Vicon RP1210 round baler; MF mower, 7'; MF 33 seed drill; Lucknow snowblower, 6'; Fransguard winch, 3 pth; Howse tiller; Woods bush hog, 5'; MF 35 combine, self-propelled; farm equipment; assort misc farm; plumbing parts; tools; 1961 Mercury Comet, 4 door, 27,000 miles; 1996 Eagle car, 152,000 km; 1990 Dodge D150 Ram truck, 2WD; 1976 Mercedes Benz 200 sedan, 4 door; Norwood Super Lumber Mate 2000 saw mill, Vanguard 23 HP motor with oiler, 18' deck; assort of hand & electric tools; garden tiller; Woods refrigerator; Whirlpool freezer; Hobart meat grinder/sausage maker; hand meat grinder; household furnishings; and antiques.

Thursday Evening Aug 19, at 6:00 pm
for Bill & Carolyn Hay
12239 Hwy 60, Golden Lake, Ont
Beautiful pine log cabin for cottage or hunt camp with shingle roof. Main cabin 18'W X 21'L, plus 14' X 12' kitchen. Has to be removed from property within 5 months. Viewing by appointment only by calling Bill at 416-818-0243. Cottage furniture; 14' alum boat with 9.9 HP Evinrude motor; oars; Daron red canoe; fishing supplies; tools and tool box; This is just a partial listing.

Friday Aug 20, at 10:00 am
for the Late Bruce Hodgins,
657 John Dale Rd, Shawville, Que
2009 Ford F150 Lariat truck; Streamline car hauler, 23'; 2005 Continental Model 612 Cargo trailer; 2005 Jay Feather 256 travel trailer, bumper hitch; Polaris Sportsman 500 ATV, automatic, new tires; Polaris Sportsman 400, 4X4, HD; 2005 Suzuki Boulevard C-90 1500cc motorcycle; tool box; Campbell Hausfeld compressor; cordless tools; Milwaukee sawzall; drywall tools; brad nailer; large assort of air tools; air nailers; large assort of hand tools; assort electrical wire; Beaver tablesaw; Featherlite ladders; extension ladders; 15 HP Johnson boat motor & gas can. Partial listing, balance is in storage.

Check prestoncull.com for complete listing & pictures.
Auctioneer: Preston Cull
R.R.#1 Douglas • 613-649-2378

New art exhibit opens at Cafe 349

EVA BALDI
SHAWVILLE August 6, 2021

Local artist Brian Hudson put his art on display at Café 349 last Friday.

Hudson explained that art has played a major role throughout his life. As a child he would flip through the pages of his family's Encyclopaedia Britannica, rushing to the section on art.

"I have always loved art," said Hudson.

His father was an amateur artist, working by day but painting in the early hours of the morning and late at night. Hudson would marvel at the changes made to the work each day.

"I was amazed at the differ-

ent transformations from beginning to end," he explained.

Originally from Quebec city, Hudson moved to the Ottawa valley to go to the University of Ottawa. Obtaining his degree in English Literature, Hudson made the Ottawa Valley his home for 40 years. In 2009, he moved to Singapore and lived there until 2019, travelling extensively throughout Asia and Europe.

During his time in Singapore, Hudson noticed that some low-income workers were often overlooked or generally ignored by the public. They often worked jobs to bring money home to their families, many of them living alongside three or four gener-

ations in one home. Hudson decided to paint these people in a series of portraits called "unseen faces." Later he would gift them with a quality reproduction of their portraits.

"I felt I wanted to honour them by painting their portraits," said Hudson. Some of the original paintings from this series are now on display in Café 349.

The exhibit features abstract, portraits and representational art, and was curated to represent many of Hudson's findings and experiences during his travels.

Hudson currently lives in Elsie aux Allumettes with his son. More information can be found on HudsonArtist.com.



Artist Brian Hudson in front of his art in Cafe 349.

Eva Baldi, THE EQUITY

Car in flames on Hwy 148



A car burns in a ditch off of Hwy 148 near Bristol.

Submitted photo

JULIEN ST-JEAN
BRISTOL August 5, 2021

Nearly a dozen firefighters from the Bristol and Shawville-Clarendon Fire Departments were sent to the scene of a car fire on Hwy 148 near Bristol Mines road last Thursday.

The car had crashed into a ditch off the highway before catching flame. Bristol Fire Chief Kevin Kluge said the flames were put out quickly and that there were no injuries from the crash.

"Right at the start the vehicle was in smoke," said Kyle Lepine, who called 911 after seeing the accident. "The fire started shortly after.

About 10 minutes later, it was in flames."

Shortly before the crash, Lepine said he had been driving from Quyon when he saw the car following him.

"I saw in the rearview mirror that she was all over the line," said Lepine. "All of a sudden she came up and passed me at excessive speeds."

Lepine explained that he soon saw her drive into the ditch and that she admitted to him that she had been drinking.

Sergeant Hughes Beaulieu of the SQ said the driver had not been injured, but left the scene with police after being arrested for impaired driving.

Retirement home set to open in Portage du Fort



With newly renovated floors, rooms and more, the Manoir Meril is set to open in Portage du Fort on Sept 1.

JULIEN ST-JEAN
PORTAGE DU FORT August 6, 2021

Born out of the former Auberge Mont Blanc motel, a new retirement home is set to open in Portage du Fort in the fall.

The Manoir Meril aims to be a senior's independent living facility where residents can come and go on their own terms, but also not have to worry about chores such as laundry and preparing meals, which will be handled by staff.

"There's such a need for senior independent living," said Pierre Jolicœur, the owner of Manoir Meril. "We don't have enough places to supply all of the Pontiac."

Jolicœur explained that the building needed lots of work. The building is currently owned by Nicole and Edward Thompson and leased to Jolicœur, but the previous owner had let it sit untouched for over 10 years. Despite this, Jolicœur had high hopes for what it could be.

"There was great potential in this building," he said.

Now, after months of renovations, the Manoir Meril has brand new bathrooms, flooring, ceilings

and more. Each side of the building is equipped with a new air conditioner and furnace, which serve the four rooms on either side of the building. The building even has its own generator in case something goes wrong.

"We hope people will be happy here, and happy as a family," said Jolicœur. He explained that he hopes residents will be close with one another and feel as if they're on holidays.

To aid in this, the facility will also have activities, such as bingo, music, a fitness room and more. Residents will even be able to read Jolicœur's own poetry, which he published under the name Bajatell.

Jolicœur is no stranger to running retirement homes. Before his retirement, he owned three retirement homes which he later sold. He explained that building his fourth retirement home, which was named for his father Meril, felt much the same as it was when he started out.

"It brings back a lot of memories, but they're all happy memories," said Jolicœur.

The Manoir Meril is set to open Sept. 1 and will have a ribbon cutting ceremony on August 20.

Feet tapping as Little Red Wagon Winery returns to live music

JULIEN ST-JEAN
SHAWVILLE August 7, 2021

Saturday night was a new beginning for the Little Red Wagon Winery and local band !Abstract, as the band and winery shared a return to live music.

The band performed their first performance since the beginning of the pandemic for the roughly 35 patrons of the winery.

Tasting room and restaurant manager Emma Judd said that the winery had been waiting to feature live music, but had been wary of changing restrictions. The winery had tried to set up music events last summer, but had to cancel due to lockdown restrictions.

"We've just been waiting for the right moment," said Judd. "We love music and couldn't wait to get back into it."

Judd added that the winery had received many questions about when they'd have live music again, but they wanted to wait until restrictions had eased

enough so that they could do it properly.

"We were waiting until we could have more than a few people," said Judd.

Judd said that once they decided it was the right moment to feature music, they knew they wanted to start with a local band. "We've seen them before, we know they're good," said Judd about !Abstract.

It was also the first time !Abstract performed "unplugged" music at a show. The band performed without amplifiers, instead letting their instruments and voices produce all the sound they needed; the exception being guitarist Clayton Murray, who the band connected to an amplifier so that his performance was not drowned out by the other instruments.

The band was initially nervous about performing unplugged, but after playing for a while, those fears disappeared. "I have never tried it before, but I might actually like it more," said vocalist and bassist Jared Lance.

The band performed covers of classics, such as 'I

saw her standing there' by The Beatles, as well as some of their own originals, but admitted to learning some of the songs that morning.

"We're a 'wing it' type of band," added Lance.

"We're still a bit rusty," said drummer Stuart MacFarlane, who admitted to being a bit nervous after not performing live for over a year. Those fears were also laid to rest by the end of the night.

"You see people tapping their feet. It just feels warm," said MacFarlane.

The band teased that they hope to release new singles in late fall. As for the winery, Judd said they plan to have more bands in the coming weeks. On August 28, Picatune will perform at the winery, followed by other performances on Sept. 11 and 19.

"We like to bring the music to us," said Judd. "The energy is always lively when there's a concert."

She added that in the future, they hope to continue having music indefinitely. "We'll keep it going until we're not allowed anymore," said Judd.



Clay Murray, Stuart 'more cowbell' MacFarlane and Jared Lance of !Abstract performing at the Little Red Wagon Winery in the band's return to live performances.

Julien St-Jean, THE EQUITY

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

in f Licence R.B.Q. : 8246-7994-08

HELP WANTED



DRIVER WANTED

Full time position
-Class 3 license
Must have clean driving record

Send resume to
jerry@petropontiac.ca

Happy 50th Anniversary to our parents



Ambrose & Brenda Kluge.
Married August 14, 1971.

Thank you for being great parents.
Love from your girls, Sharalyn, Patricia, Melissa and family.
Since we are not celebrating in person at this time, please send your best wishes to P.O. Box 1087 Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Imprimerie Pontiac **printshop** Buy your promotional items locally!

Pontiac Printshop

• Clothing • Trophies • Calendars • Pens • Banners •

The list goes on!

Contact our promotional items representatives Bonnie or Ashley for a quote

bonnie@theequity.ca ; ashley@theequity.ca

133 Centre St. Shawville, QC. 819-647-2204

September 2 to 6 2021

2 au 6 septembre 2021

ATTENTION EXHIBITORS

The Shawville Fair Exhibitor Books for 2021 are ready! They are available on our website at www.shawvillefair.ca or printed copies at the Fair Board Office, 215 Lang Street, Shawville, Quebec.

For more information contact the office at 819 647 3213 or info@shawvillefair.ca

We look forward to seeing everyone this Labor Day Weekend!

Entrance tickets available online through Ticketscene in August - date to be announced.

AUX EXPOSANTS

Les livrets des divisions pour l'édition 2021 sont prêts et maintenant disponibles en version électronique sur notre site www.shawvillefair.ca. Si vous désirez une copie papier, veuillez passer au bureau de la Foire au 215 rue Lang à Shawville.

Vous pouvez nous contacter pour toute question et information complémentaire au 819-647-3213.

Nous avons bien hâte de vous revoir lors de la fin de semaine de la fête du travail.

Les billets électroniques, en nombre limités, seront en vente bientôt en août sur Ticketscene.

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Copyright 2021 Publication Mail Reg. No. 08560
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of CCNA | CCNA | Hebdo Sélect & ISWNE
Call 819-647-2204 Fax 647-2206 www.theequity.ca
Deadline Monday NOON



Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Reporter/Editor | Jorge Maria - jorge@theequity.ca
Reporters | Julien St-Jean - julien@theequity.ca
| Eva Baldi - reporter@theequity.ca
Advertising & sales | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca

Commercial printing | Breanna Adams - prepress@theequity.ca
Sales & promo | Ashley Draper - ashley@theequity.ca
Sales | Steve Forbes - steve@theequity.ca
Online & Social media | Liz Draper - liz@theequity.ca
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Office/Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca

Subscription rates - online included
Pontiac-\$34.49 (tax included)
Quebec-\$45.99 (tax included)
Canada-\$42.00 (tax included)
U.S-\$123.69 (tax included)
Online only-\$23.00 (tax included)

Editorial

Treacherous threshold

We live in fractious times. We need leadership and policies that will bring us together. Bill 96 promises to do the exact opposite.

We appreciate and support the intent to protect the French language and culture of Quebec. But just as the francophone minority within Canada has the right to exist, so does Quebec's anglophone minority.

We are concerned with the many ways in which Bill 96 undercuts our ability to live and work in our language, in other words, to exist. And we are alarmed by the premise underscoring the entire Bill that it is now somehow acceptable in our society to discriminate against a minority, in this case, on the basis of language.

We currently have the right to communicate with our local governments in English but stand to lose it under Bill 96 whenever the anglophone population within a given municipality dips below 50 per cent. While this provision might not have immediate implications for many of our local municipalities, it puts in place a mechanism that, over time, seems sure to foreclose our right to communicate with our local governments in our own language, ever-ready to convert the trend of declining anglophone populations into an official elimination of the English fact in Quebec altogether.

While some may find solace in the provision that would allow municipal councils to reinstate bilingual status, that will depend on the election of councillors who are so-inclined. This will make language a political issue in municipal elections which will become high-stakes affairs due to their existential implications for the English community. And it risks creating tension and division along linguistic lines within families and among communities while doing nothing to help anglophones feel at home in Quebec.

Respecting the rights of minorities is an internationally-accepted principle of human rights and a basic tenet of democracy. In a civilized society, equal rights to education and health care are extended to all. People are allowed to worship in the faith of their choice. Access to public institutions is provided to all citizens, including those who rely on walkers and wheelchairs. In none of these cases are rights lost when the portion of the population exercising them falls below 50 per cent.

It is difficult to see how the elimination of the linguistic rights of Quebec's anglophone population the moment our numbers fall to minority status would not offend this principle. And it raises the question as to when it became acceptable in our society to revoke the rights of minorities, linguistic or otherwise.

If one person's rights end at the point they infringe on another's, then Bill 96 is poised to cross a treacherous threshold. It seeks to institutionalize two classes of citizen, one that retains the right to live and work in its own language and another that loses it. It will be difficult for many in Quebec's anglophone minority to get behind a project that effectively sees us as unequal to, and less worthy than, other citizens of this province.

Taken together, the Bill's provisions seem intent on either forcing our assimilation into the French language and culture or making life for us in Quebec so uncomfortable, impractical and economically unfeasible that it will drive more of us out.

This cannot be the vision for a civilized state in a modern democratic society. In light of the many examples of the misery that the suppression of minority rights has wrought on humanity throughout the past century and in our own time, we implore the premier to reconsider his plan.

Protecting the French language is laudable, but doing so by discriminating against another linguistic minority lacks moral authority and is not a foundation on which to build a peaceful and prosperous society.

Charles Dickson

The Parents' Voice

By Shelley Heaphy

Organization for a new school year

I can't quite believe we will soon be packing up backpacks and getting ready to meet the bus once again. I find August to be the month when it all starts to fly by. We have yet to complete our back to school shopping but I know it's right around the corner. I've put together some organizational tips that I'm desperately going to try and incorporate into our lives this year, hoping that maybe some may also help you at the beginning of this new school year.

1. Buy extra school supplies for the year. Keep these on a shelf or in a drawer so that when they run out you have some on hand. Chances are you won't find them at a good price later on in the year. Label everything you send to school to make it easier for your child to retrieve lost items.

2. Organize a small pencil case with the essentials that will be kept at home for homework. Keep it wherever the kids will be doing their homework. If things are at hands reach there'll be less wasted time at homework time. Essentials include a pencil, eraser, sharpener, ruler, scissors, glue and crayons. If kids are older, include a calculator, dictionary and protractor set. This year we also used a white board marker and white erase board to practice spelling words (this could work just as well with a chalkboard and chalk).

3. I've read about a great idea that sounds so practical — I just need to put it in place. Have a folder in the kitchen — label it school papers. When kids come in from school with school handouts they stick them in the folder and that way all papers are contained in one spot. We may not get a lot of paper home this year but keep this one in mind for next year. They could also get into the habit of taking out their class agenda for you daily so that you can see if there are notes from the teacher.

CONTINUED ON PAGE FIVE



Long days

Dave Moore THE EQUITY

Signs and balance

by Chris Judd

Fifty years ago, nobody specialized in environmental science because there were no jobs when you graduated. I can remember when the first classes were offered at McGill on environmental problems and they were not very popular. Now most universities offer courses and degrees based on environment. When I attended college more than half a century ago, entomology was the least appreciated course. Now, one of the most important subjects targets life in the soil but when I attended the soil was made up of water, air, and a variety of minerals.

Until Rachael Carson wrote *Silent Spring*, very few people paid attention to the ever decreasing number of song birds. Now we closely watch the numbers of bees, butterflies and song birds in our world. Widespread use of insecticides, herbicides and a decrease in weeds and wildflowers were the first things to be targeted as the major cause in decline of bees, birds and butterflies. Then when our world was brought to a halt by the COVID-19 virus, we noticed a sudden increase in numbers of bees, butterflies, and songbirds. Until then, man didn't realize the major problem was our extensive use of fossil fuel in cars, trucks, trains and planes.

Once transportation slowed to a crawl and only essential transportation of foods, medical supplies, etc.



Outstanding in his field

load of nitrogen and phosphorus. Then it was also noticed that the land beside these waterways was increasingly being built up with cottages and houses. Although the farms are now using less chemical fertilizers per acre because of the tight margins in farming and the ever-increasing price of fertilizer. Most of those nice cottages and waterfront houses have well maintained and fertilized lawns and their own septic systems. It has also recently been published that these ever increasing blue-green algae blooms emit more methane gasses than the world population of cows. Recently farm organizations have become involved in looking at the benefits of maintaining wetlands, as well as saving high producing soils for food production.

Coulange and other road projects.

Bryson Mosquitos in provincial quarter finals: On Saturday the Bryson Mosquitos team left at 6 a.m. with twenty fans for Lorrainville some 250 miles away.

Pontiac Bus Line arranged for a bus and since the rate was on a per mile basis, offered a maximum price based on 220 miles.

The Bryson Lions Club then offered to pay the remaining price of the bus after spectator fares and donations had been calculated costing them about \$180.

Kerry Davis was the winning pitcher with fifteen strike outs. The other plays were made with a tag-out at third and forced out at home and first base. One comment coming back was that the boys were "up" for the game and that Lorrainville just couldn't quell their enthusiasms.

Aug. 22, 1946

75 Years Ago
Local News: Dr. and Mrs. C.F.C. Powles entertained the members of the Pontiac Medical Association at their cottage Friday evening.

Hospital report for the month of July, a new record high for the total hospital days, being 755, thus making a daily average of 24.35.

There were 22 patients in residence July 1, 84 patients admitted, thus 106 patients treated in the month of July. 80 patients discharged. Number of patients remaining in residence Aug. 1 were 26. There were 2,850 meals served. 10 major operations, 31 minor operations, 6 outdoor cases, 22 maternity.

The 65 scholars enrolled in the Vacation Bible School held in Starks Corners Hall for two weeks completed their course on Friday with 55 receiving diplomas for attendance and excellent work done.

Spectators have been on hand in Greermont to view the progress made by a 10-ton bulldozer engaged by Cliff Atkinson in making a one mile stretch of road through his bush lot to enable him to truck several hundred logs now on skids. Road repair will be done by this same "dozer" on a mile or more of main road starting at the "Shop Hill" and leading south.

Automobile clubs in the United States have been engaged in a most praiseworthy campaign to impress upon motorists the value of courtesy in "dip-

ping their lights," with very satisfactory results, says the Guelph Mercury. Here in Canada it is a courtesy that is seldom extended. This is not required by law, but is believed that if the appeal is properly presented to Canadian motorists, it will not require a law to make it a general practice.

Shawville Fair dates, Sept. 19, 20, 21 does not clash dates with Renfrew or other Ottawa Valley Fairs this year, although there are ten valley fairs in the three weeks before, during and after our fair.

Membership tickets which are \$2 each will admit one person and a car or other vehicle at the gate day and evening, both days.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

Aug. 11, 1921

100 Years Ago

Local News: Eight of the St. Paul's Tuxis boys spent eight happy and memorable days at Norway Bay recently. The rector was spending his holiday at this resort which enabled him to give personal oversight to the Tuxis camp which was composed of three nicely arranged tents under picturesque shady pines.

Slight frosts were reported in different parts of this district on Monday, Tuesday and Wednesday mornings last week. No damage that we have heard of.

Camp meetings under the auspices of the Standard Church of America to be held in Mr. Hodgins' grove (north of the railroad track) commencing from Sunday to Sunday Aug. 21. Bishop Horner will be in charge.

Dr. Schachter, dentist, has removed his place of residence from Norway Bay to Shawville and commencing Saturday, his office will be found in the Pontiac House where suitable rooms have been procured.

Two men paid the extreme penalty for the murder of Leonard Cecil Sabine. All efforts to secure executive clemency failed. Both men went to the gallows with sealed lips, and thus, which of the two who fired the fatal shot that killed Sabine remains a mystery.

Mr. Louis Schroeder who some time ago disposed of his farm in Thorne and intends leaving for Saskatchewan next week, gave a farewell dance to his numerous friends at the Thorne Centre school house last Friday evening and the response to the invitations given out was remarkable, people coming from all quarters of the surrounding neighbourhood, also from Otter Lake, Ross, Shawville, Quyon and even from Ottawa.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letter

Pontiac friends

Dear Editor,

For the last six months or so, I've sat watching out of my picture window or in the breeze way at Highway 148. Because of COVID-19 and the quarantine, like everyone else, it left me with very little to do. After watching the traffic I decided to count the semi's loaded to the hilt, carrying timber toward Mont Laurier. Some days I've counted over 40. Of course there was some after dark and early morning that I couldn't see.

The sawmill in Davidson (closed), then the shingle mill outside of Shawville (closed), Portage Pulp Mill (closed) and Jovalco in Mansfield (closed).

Some of the powers that be have talked about bio something or other. I asked, "Why does Pontiac have to be left picking up the crumbs?" Actually we don't even get the crumbs. I have a camp up towards Jim's Lake, there I watched a huge machine I think they call it a feller buncher. There was a man from Gatineau, Que. operating this contraption. He drove up to a tree, clamped on to the trunk and a blade cut it off and then it was limbed. Trucks (from outside Pontiac hauled the timber out of the county to be manufactured.

Day after day 40 or more trucks haul our timber out while our people are unemployed. The Quebec Government gets stumpage fees, we get nothing.

Oh I know we will see our politicians, federal and provincial and municipal cutting ribbons, smiling and congratulating and touting each other on the front page of THE EQUITY for some endeavour only to see it fail in six months, a lot of time wasting public start-up money.

The price of lumber has gone through the roof supposedly because of the pandemic. Tornadoes, hurricanes and floods have also made the demand greater than the supply.

Our forests are being harvested and sent out of our county, over 40 semi's a day and we get nothing, as usual. An election is coming and of course we will get a lot of promises.

Lawrence Stafford
Campbell's Bay, Que.

Minority government

Dear Editor,

Political observers indicate that we will soon be entering into a federal election season. Here's one way in which Canada has a governmental structural advantage over the United States, multi-party campaigns and the possibility of a functioning minority government. It's difficult — and I hope, impossible for one party to gain dictatorial advantage, when there are several parties in play. Although only two parties have been in power, the other parties have some say, especially when the balance is near to a three-way, or more split.

Now, how do we set it up, to make sure that the government we get is a balanced, collaborative house, having to pass legislation through debate and persuasion rather than party-whip coercion? I wish I knew. Please contribute your thoughts on this, between now and voting day, so that we can continue with the relatively productive times we've experienced recently.

I sometimes hear or read people saying, "That idiot we have is ruining everything ..." Well, that's neither true nor helpful. Anyone who gets themselves elected to high office knows something that you don't, so until you figure that out, those people will be running the government.

The best we can do is maintain our distance, keep your own life going and vote in a minority, so that the elected hockey teams can run their various plays up and down the ice while we go about our lives. Imagine if there were three teams on the ice in a hockey game. I hope there will be a place on the ballot to vote for the next government to be a minority.

Robert Wills
Shawville and Thorne, Que.

Correction

In the August 4 edition of THE EQUITY, in a photo caption accompanying the article 'Bryson family fun day,' we stated that Sherry Stewart was Livia Desrochers mother, while she in fact is her grandmother. THE EQUITY regrets this error.



Lindsay Hamilton giving a tour of her garden in Beachgrove.



Lindsay and her son Samuel Woermke, looking at their sunflowers.



Digging up potatoes in order to check on the readiness of the harvest.

Five generations believing in tomorrow

Photos and story by Eva Baldi

Lindsay Hamilton is taking her knowledge and passion for gardening to the next level by announcing her plans to open a greenhouse in the spring of next year.

Gardening is more than just a hobby for Hamilton, agriculture is in her blood.

Her family has a very long history in Beachgrove. Her ancestors moved from Ireland to the Pontiac because of the potato famine. They settled on the very same land that Hamilton and her family farm today.

The land has served many purposes, starting as a place that provided their family with all they needed to survive, turning into a hobby farm, and later a sheep farm. In 1977, the farm was converted to what is now known as "Mountainview," a turf farm started by Lindsay Hamilton's parents Bill and Sue. This business is now run by Hamilton and her brother Jared. The original house stands right next door to the Mountainview office and is now home to Lindsay's brother Jared and his family.

Through five generations of farming on 5th Concession, one notion has remained, a passion for farming.

As many know, life on a farm is not one for the faint of heart. The nature of the job involves early mornings, long hours, working through holidays and dealing with unpredictable weather.

"It's funny because a lot of people say that 'it's not an easy life to live', but when you've lived no other life, you don't have

anything to compare it to," said Hamilton. "Saturday mornings, Sunday mornings, holiday mornings when it's 40 degrees in July -- you're up at three or four o'clock in the morning doing water to keep the plant alive because you know no other different life. It's your life, it's your livelihood."

Throughout her life, Hamilton has always been an avid gardener. As a child, her family always had a garden. They would take the crop and preserve it, allowing the family to enjoy the harvest year-round. Hamilton was surprised at the lack of knowledge that the average person has when it comes to the process of growing a garden.

"In the last few years, I realized that [gardening is] not everybody's life and not just because they live in the city, even rural people don't understand sometimes where their food comes from," Hamilton continued. "There was a young person working here on the farm that helped us plant some potatoes this spring and he had no idea that potatoes grow underground. It's baffling to me that it's becoming this lost knowledge of where our food comes from. If it doesn't come from a store and doesn't come pre-packaged, they're not sure how it grows, how to grow it and where it comes from."

The life that Hamilton lives is not one for everyone, but she hopes to bridge the divide of knowledge between producers and consumers.

She extends this ideology to her children, wanting them to

understand exactly where their food comes from and the hours of work it takes to produce. In the spring, her family purchased some poultry so they can be involved in their food's production from start to finish.

"There's this disconnect with kids nowadays where they can eat a piece of chicken or a hamburger for supper and they have no idea where it comes from, but for us we are able to show our kids how to care for the animal, how to have the responsibility."

"If you don't feed it and water it, that chicken is going to die. There's a reality to the life of this animal, it's going to end up on our dinner plates but for the short time that we were able to care for it, we know that we gave it a great life, it was treated fairly it was treated well," said Hamilton.

In 2020, Hamilton began sharing frequent tours of her garden on her personal social media. Someone messaged her asking how she is able to successfully grow her garden, and this sparked a desire in Hamilton to help more people reach their gardening aspirations.

"Maybe I can help people re-learn this knowledge that their ancestors knew," she said with a smile.

In 2021, Hamilton started her Instagram account @Home-grownSmallTown, this page allowed her to speak earnestly to people about her work in the garden and in life. Rejoicing at her success and laughing along with Hamilton at her failures.

Hamilton hopes to be a resource to the community and that

through displaying her passion for gardening she can instill that passion into others.

"There's a whole big saying by Audrey Hepburn that 'to plant a garden is to believe in tomorrow,' and there are many things that gardening can be for people," explained Hamilton. "For me personally, it's very therapeutic. As a business owner and a mom of two young children, life can be really busy. There is a serenity and a peace that comes over me whenever I can step into my garden. There's a satisfaction that comes with being able to produce a cantaloupe, cutting it up and putting it on my kids' supper plates. I want to be able to show people that they can do that."

Hamilton's desire to help people with their gardens has led her far. In spring 2022, she will be upgrading the 6 x 12 foot backyard greenhouse, made for her by her husband, to a 30 x 90 foot, fully operational greenhouse facility. She hopes to hold workshops and be able to use her degree in turf sciences to help people get the most out of their spaces.

"I hope that they will show me pictures of their problem areas and together we can find a solution of what they want for their landscape. Not every area suits every plant, but together we can figure out what does work for that area."

The greenhouse will be located on 5th Concession, near the Mountainview office and the original farm house, allowing yet another generation to leave their mark on the land.



Samuel Woermke showing off a potato after helping his mother dig it up.



The greenhouse built for Hamilton by her husband, Ryan Woermke.

The Parents' Voice

CONTINUED FROM PAGE FOUR

4. Lunch boxes, yuck. I hate lunch boxes and making lunches. I have always had my kids empty their backpacks when they get home. This year with a six, eight and 10-year-old they are going to be in charge of emptying their lunch boxes, with all containers going into the sink. Any little bit of help they can provide is a win as this is often a tiresome job for most parents. Tip — try and include cutlery for things like chopped up fruits this year to help keep their fingers out of their mouth. I'm going to try and remember to include cutlery every day as a habit.

5. Make lunch making easier and dedicate a cupboard or drawer to lunch snacks, easy to grab for lunches. Organize your Tupperware containers so that they are matched and have lids already on them to avoid the great Tupperware search. If you are sending things like muffins or cookies bake them ahead and freeze them. It's so easy to pull one out and stick it in the lunch box and they defrost nicely by lunch time. If you are sending a pre-packaged snack, cut it open so little ones don't have difficulty opening it.

6. Create a central calendar. As papers or notes come in, add them to the calendar. As activities and sports restart, add practices and games to the calendar. Keep everyone organized and up to date, visually.

7. Last but not least, reintroduce an early enough bedtime for your kids. It's been so long since they've had to be up for school that it may take some getting used to it. Gradually get bedtime to an appropriate time so that they can have a good nights rest before school days.

With the little butterflies that come with back to school, I hope you and your little ones are eager for a new year. Here's to a wonderful 2021-2022 school year for all.

The Way We Were

CONTINUED FROM PAGE FOUR

The school house, a fairly large building, was much too small to accommodate the crowd but as the night was exceptionally fine, no discomfort was felt by the overflow who assembled in groups outside till opportunity presented itself to join in the busy mazes of the festive dance.

Aug. 20, 1896

125 Years Ago

Local News: The completion of the new tug-boat at Quyon has been delayed owing to late arrival of the machinery. It will be the end of the month before it will be ready to begin work.

On Saturday afternoon an emery wheel in the P.E.J. Railway workshops at Aylmer, revolving 150 revolutions a minute, broke and flew in to a score of pieces. One of the pieces struck William Pothier who was standing in the door of the shop, fearfully lacerating his arm below the elbow.

The Bishop of Montreal will be present at both services at St. Paul's church on Sunday next.

Gillies Bros. are sending gangs of men to their Bear Creek and Kippewa limits this week. From what we can learn the firm have not yet decided to carry on any lumbering on Coulonge next winter.

Last week, Mr. F. Cote established telephonic communication between Quyon station and the village, a distance of one mile. The connection is made over a line of first class poles strung with copper wire.

Mr. Thomas Lunam, agent for Gillies Bros. met with an accident on the Temiscamingue Railway near Gordon Creek on Tuesday afternoon which culminated in his death on Wednesday morning. No particulars of the accident have been received as we go to press further than that both Mr. Lunam's legs were taken off by the train and that he was immediately brought back to Mattawa for treatment at the hospital where he expired as above recorded.

A very destructive fire occurred at Deschene village on Wednesday last whereby eleven houses were destroyed and 56 people left homeless.

The average speed of a carrier pigeon in calm weather, is 1,210 yards a minute. With a strong wind in the direction of flight, some pigeons have made 1,980 yards a minute.

Thinking about advertising?

Information from NewsMediaCanada say:

"A study revealed that advertising on news platforms – including print – are more effective than Facebook or YouTube."

Call or email Bonnie or Ashley today to see how effective print advertising could be for you!

bonnie@theequity.ca • ashley@theequity.ca
819-647-2204



THE EQUITY

OUR PROFESSIONAL ADVICE

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE
Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
 • Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

CLEANING SUPPLIES

Products for
 • Hotels • Restaurants
 • Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRE - NOTARY

TRÉPANIER & ASSOCIÉS,
NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques -
Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon jppigeon@notarius.net
Me Marc Trépanier marc@tnotaires.com

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525
 MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434
 GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

NOTAIRES - NOTARIES

OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre Nancy Suominen Tel. 819 647-2994
 305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997
 Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre Bernard Monnet Tel. 819 683-3085
 201, Principale Tel. 819 684-8299
 Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Fax. 819 682-1453
 Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 monnetb@qc.aira.com

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

RENOVATIONS

Eugene Hamelin
 Président / President

Rénovations Delta inc.
For all your renovation needs

deltarenovations@hotmail.com
 838 Covey St., Bryson, QC J0X 1H0
819-213-3150 RBQ #5785-7328-01

Vous avez des comportements violents envers votre partenaire ? Demandez de l'aide.

[Québec.ca/ressourceshommes](https://quebec.ca/ressourceshommes)

Si vous avez de la difficulté à contrôler votre agressivité, votre colère ou vos émotions dans votre relation de couple, plusieurs ressources sont disponibles pour vous aider.

Consultez [Québec.ca/ressourceshommes](https://quebec.ca/ressourceshommes) pour connaître les organismes d'aide qui offrent des services de soutien, d'entraide ou des traitements destinés aux hommes qui vivent des situations difficiles, ayant des comportements violents, qui sont auteurs d'agressions sexuelles ou ayant été abusés sexuellement durant leur enfance.

Ces organismes sont là pour vous aider.

La violence faite aux femmes,
ça s'arrête maintenant.

Que faire si vous êtes victime de violence conjugale ?

Si vous avez besoin d'une aide immédiate, contactez le 911.

Si vous avez besoin de soutien, d'écoute ou de conseils concernant les démarches à suivre, contactez SOS violence conjugale au **1 800 363-9010**.

Cette ligne d'écoute est confidentielle, bilingue et en fonction 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Les intervenantes sont là pour vous écouter, vous rassurer et répondre à toutes vos questions. Ce sont aussi elles qui pourront vous aider à trouver une maison d'hébergement temporaire pour vos enfants et vous.

[Québec.ca/violenceconjugale](https://quebec.ca/violenceconjugale)

Do you behave
violently toward
your partner?

It's time to seek help.

[Québec.ca/ressourceshommes](https://quebec.ca/ressourceshommes)

If you are having difficulty controlling your aggression, anger or emotions in your couple relationship, know that resources are available to help.

Go to **Québec.ca/ressourceshommes** to find social agencies that provide support, mutual assistance and treatment for men whose circumstances are difficult, behave violently, and who are perpetrators of sexual abuse or were themselves sexually abused as children.

These resources are ready to help you.

Violence against women.
It stops now.

What to do if you are a victim of domestic violence?

If you need immediate help, call 911.

If you need support, compassion or advice on what to do, call SOS violence conjugale at **1 800 363-9010**.

The help line is confidential, bilingual and open 24 hours a day, 7 days a week.

Our female frontline workers will listen to you, reassure you and answer all your questions. They can also help find a temporary shelter for you and your children.

Québec.ca/violenceconjugale

A dream come true: Shawville couple brings classic car to original dealership

JULIEN ST-JEAN
SHAWVILLE August 6, 2021
 When Len Watson first bought his 1982 Chevrolet fleetside pickup truck, it was nothing more than a second-hand "set of wheels" to get him to work. Twenty-eight years and countless memories later, it's become so much more than that.

Once he retired, Len decided that he wanted to restore the truck to its former glory. "That trucks been good to me, so I'm going to be good to it," said Len.

Over the last 16 years, he's worked with local mechanics to fix and change the truck's grill, doors, carpets, body and more. He even changed the engine, but was careful not to lose the feel of how the truck originally ran.

It was this passion that gave Len's wife, Cathy, an idea for Len's 80th birthday present. Since learning that the truck was first sold in Perth, Ont. back in '81, Len wanted to bring it to the site where it was on display all those years ago. Last Friday, Cathy helped make the dream a reality.

The couple hopped in Len's truck and left Shawville Friday morning to make their way towards the old Perkins dealership in Perth. On the way there, Len said to Cathy "this is the best day of my life, my dream is going to come true."

Cathy explained that upon seeing the joy on Len's face, she started to feel similar emotions to Len.

"It was very emotional for me when I realized how big it was for him," said

Cathy. "I didn't realize the magnitude of what it meant."

Len recalled his children sitting on his lap with their hands on the wheel when they were very young. Years later, they learned to drive in the truck. Since restoring the truck, Len has made new memories and friendships with others, who he describes as having "the same bug" as him in a love of classic cars.

Len explained that this infatuation comes from a simple admiration of old vehicles and desire to see them last.

"Whatever old vehicles are made, that's all that's out there," said Len. He explained that to help maintain the cars, they're kept out of the rain and other poor weather conditions.

Len and Cathy frequently attend

car shows and cruise nights, making their way to local events such as the Shawville fair car show or the cruise night in Shawville near Wings & Things. If the weather is good, they'll often go to Renfrew or Arnprior for cruise shows. Len explained that he's even made friends from Brockville who come to the area for shows.

That shared "bug" brings them together to admire and discuss their classic vehicles. It's the same bug that brought Len to Perth to see his car sitting on display in the lot where it was first sold.

Len described the sight of the car in the former dealership parking lot as breathtaking. "It was a dream come true," he said.



Submitted photo
 To celebrate Len Watson's 80th birthday, Cathy Watson arranged for the couple to take Len's restored pickup truck to the dealership where it first sold in 1981.



Julien St-Jean, THE EQUITY
 Cathy and Len Watson sitting in Len's restored 1982 Chevrolet fleetside pickup truck.

Church holds New Hope funday for for families

JORGE MARIA
SHAWVILLE Aug. 5, 2021
 Last Thursday, the New Hope Christian Fellowship church in Shawville held a New Hope Family Fun Night.

Due to COVID-19, the church's annual Vacation Bible School (VBS) was cancelled for the second year in a row. Last year virtual events were held but this year the church pastor, Stuart

Marpels, and others in the congregation thought they could do something different with pandemic restrictions easing across the province.

VBS is for children, so the church decided they would do something for families, Marpeles said.

There was no lack of things for parents and their children to do. There was a bouncy castle, and a dinosaur

dig, in which kids dug for "dinosaur bones." There was also a variety of games, such as three-legged-races, sack races, an obstacle course, participants were even given the chance to name a newborn calf.

To spread the word, they decided to do something personal. "We aren't going to publicly announce this on social media, I want you to get out and

invite people," Marpeles told parishioners.

"We are big believers in the church giving back to the community, so everything is free," Marpeles added.

Billy T's Food Truck was on hand giving out free pizza and burgers.

Pastor Marpeles had only positive things to say about the day's turnout. "We are delighted," he said.



Jorge Maria, THE EQUITY
 Pastor Stuart Marpels takes a break from the festivities.



Jorge Maria, THE EQUITY
 Winners of the kids sack race from left to right Sophie Bérard, Ruby Maloney and Austin Heise.



Jorge Maria, THE EQUITY
 A calf born the day of the New Hope Funday waits to be named



Jorge Maria, THE EQUITY
 Bill Telford leans out the window of his food truck offering an easy smile and free food.



Jorge Maria, THE EQUITY
 Sophie Bérard races to first place in the first heat of the sack race.



Jorge Maria, THE EQUITY
 Pastor Stuart Marpels as his scientist which he uses for kids workshops on science.

YES, WE DO... PASSPORT PHOTOS ON THE SPOT!!
 No appointment necessary and only \$15 including tax.

WE ALSO TAKE PHOTOS FOR:

- Health Cards
- Native Status
- FAC

printshop
 133 Centre St., Shawville
 819-647-2204

Trusted by **PET LOVERS EVERYWHERE**

COME IN TODAY TO SEE WHY!

ACANA

SHAWVILLE PET GROOMING
 305 Main St., Shawville
 819.647.5999
 Hours: 9am-5pm Tuesday-Friday • 9am-4pm Saturdays

Buy Off The Floor!

FOUR FLOORS TO CHOOSE FROM

CANADIAN MADE SOFA COMBINATIONS Starting at \$1699

SOFA AND CHAIR BY DYNASTY

METAL AND SOLID WOOD DINING Starting at \$499 (Titus 3 piece Kitchen)

- COFFEE AND END TABLES
- LAMPS - ACCENT PIECES
- OCCASIONAL CHAIRS

Braeside Home Furnishings
 852 River Road Braeside, ON
 613-623-4859
 www.braesidehomefurnishings.com

FREE Delivery all over the Valley

CÉGEP Heritage COLLEGE

Cégep Heritage College in Gatineau is the only public CEGEP in Western Quebec that offers post-secondary English language education. Heritage College provides college-level learning to more than 1 500 students in Regular Education Programs and Continuing Education and employs a dedicated and dynamic team of more than 200 faculty members and staff.

Cégep Heritage College is looking for a dynamic individual with a collaborative style who is committed to our educational mission to fill a regular full-time position as

Director of Student Services

Minimum qualifications required are available on our website.

Interested candidates should **apply online** through the College website at www.cegep-heritage.qc.ca/manitou/ no later than **Friday, August 20th, 2021 at 4 p.m.**

Only online applications will be considered.

Only those candidates selected for an interview will be contacted.

Cégep Heritage College is an equal opportunity employer.

Quyon football player touches down in Montreal

THOMAS BECK
 QUYON August 11, 2021

When it comes to football in the Pontiac, one's options are very limited. Those limitations didn't stop Quyon's, Rilen Richardson.

Ironically enough, Richardson discovered football through hockey. He was at a hockey tournament in Gatineau when he saw a recruitment booth for minor football, he was able to convince his parents to sign him up and the rest was history. Richardson recalled why the minor football representatives convinced him to register.

"The guy standing there [at the booth] thought I was 3 years older just judging by my size," said Richardson.

Richardson climbed his way up the ladder of competitive football starting off on the Ligue de football mineur de l'Outaouais,

a recreational league in Gatineau, then moved into a more competitive setting by playing for the Gatineau Vikings in the fall as well as playing in a league in Montreal.

In 2017 he made the jump from Gatineau to Ottawa to play at an even higher level in Ottawa with the Ottawa Sooners. During Richardson's time with the Sooners, he often travelled to games and practices as his league was spread out all over Ontario.

"It was tough. In Ottawa we had four practices a week that went on for about two hours a night and then some nights we had hour-long film sessions as well. So driving an hour there, going to practices and then driving back starts to wear on the body a little. Away games in Toronto didn't help either," he said.

Richardson really credits his family for giving that support needed to pursue the path he is on now when it comes to football. His parents Kirk and Sara Richardson have been instrumen-

tal in the process of helping him organize his schedule, commuting to games and more.

"I kind of consider my mom to be my manager," Richardson said with a smile on his face.

Although having to play away from home was difficult, his family was able to make things work as his grandparents would also get involved in helping out with driving.

"Having practice Monday through Thursday, film night on Sunday or Monday and a game on Saturday. When I think back to those days, you wonder how we ever managed?" she said.

Sara also had a lot of pride in how her son managed the offensive line and found a lot of importance to stick by him throughout his football career.

"We love coming to a game, and watching him in his happy place. He is who and where he is today from the coaches, staff

and teammates he has met along the way. We couldn't be more proud of him."

"He has been recognized for his great leadership skills, his sportsmanship and he has passion and heart for the sport" she added.

With a schedule in the process of being set for John Abbott College, the thought of finally being able to suit up has Richardson in a whirlwind of emotions.

"I'm super excited but I'm also a lot more nervous than I thought I'd be... It's been two years now since I've last played a football game" he said.

Rilen's training camp is already underway as of last Sunday, he had his first training session with the club. Dates aren't set for games yet however, the Islanders do have a list of opponents set for the 2021-2022 season.



Eva Baldi, THE EQUITY

Rilen Richardson catching a toss. He'll be playing on the offensive line for John Abbott college in the Fall.



Eva Baldi, THE EQUITY

Rilen Richardson wearing his John Abbott College shirt in his hometown of Quyon.

Quyon



JILL YOUNG 819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Deepest sympathy is extended to the family and friends of Roger Dubois who passed away suddenly last week. Roger was a long serving member of the Quyon Lions Club, a well respected member of our community and he will be greatly missed. Our thoughts are with his wife Claire, his children Josee and

Marcel and all of his loved ones at this sad time.

We are also thinking of the Draper family, as Ron Draper passed away on Aug. 4. I have met Mr. Draper several times in recent years, usually when he was out on tour with his grandson Jacob and he was always so friendly and ready for a chat.

Prayers are with his loved ones as they grieve.

A couple of Quyon boys have turned 18. Happy 18th birthday to Joey Proulx who celebrated on Aug. 6 and to Riley Wilkinson who celebrated on Aug. 9. Big birthday wishes are going out to Ariella Albert, as she turns seven today and also to Linda Bernier

celebrating today as well. Happy birthday to Meghan MacKechnie and Maureen Curley, both on Aug. 12, to Oliver Brownlee who is turning four on Aug. 14, to Dillon Draper and Carmel Côté on Aug. 15, to Troy Côté on Aug. 16 and to Rylie McCann on the Aug. 17. Best wishes to everyone celebrating this week.

Waltham



HELEN PERRY 819-689-2652 garden101070@gmail.com

On Saturday afternoon, family and friends gathered at Connie and Charlie Andrews' to celebrate Connie's sister Paulette Pelletier's 60th birthday. The weather co-operated and everyone enjoyed a lovely afternoon and evening outside. A tasty meal and a beautiful cake were served. Paulette was very appreciative to Connie for organizing the party and for the

gifts. Lynette Burnie of Cornwall, Ont. spent a few days visiting Connie and Charlie Andrews, family and friends.

Congratulations, love and best wishes are extended to Marie-Paule and Roger Roy of Gatineau, Que., who celebrated their 50th wedding anniversary on Aug. 7. May you share many more years

of God's richest blessings of health, happiness, love, peace and joy.

Love and best wishes are extended to Ita and Phil Perry, who celebrated their 51st wedding anniversary on Aug. 8. May you share many more years of God's richest blessings of health, happiness, love, peace and joy.

Happy birthday wishes and love are extended to Earl Grieve and to

Allan Pilon of Pembroke, Ont. who celebrated their birthdays on Aug. 9. All the best is wished to you both in the coming year.

Happy birthday wishes are extended to little Ryker Pilon, son of Andrea (Venne) and Matthew Pilon of Pembroke, who is celebrating his sixth birthday on Aug. 12. We hope you have a fun day full of surprises Ryker.

Sheenboro



DORIS RANGER 819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Our condolences to the Edmonds and Miller families on the passing of Ronald (Ron) Edmonds of Ottawa, Ont. He passed away peacefully in hospital Aug. 3 at the age of 79. Beloved husband for 32 years to Roberta Miller and predeceased by his first wife Ada Lapierre (1970).

Birthday greetings and best wishes go out to Emile Lebel on Aug. 9, to Audrey Lepine Mercier and Terry O'Connor on Aug. 10, to George Picard and

Lee Gray on Aug. 11, and to Melissa Brears and Grace Meehan-Hickson on Aug. 12.

Happy 16th birthday to Logan O'Brien of Ottawa, Ont. on Aug. 17 and belated birthday wishes to his sister Chloe who celebrated her 12th birthday on Aug. 4. Xoxo from Papa Bob and Nana Mary Mainville.

Birthday greetings, love and best wishes to our mom Margaret Rose Turner of Calabogie, Ont. who is celebrating her 80th on Aug. 18.

Belated anniversary wishes go out to our son Tim and Sonya who celebrated their sixth wedding anniversary on Aug. 8.

Congratulations to Loyola Bertrand of Sudbury, Ont. She was the winner of the 50/50 draw in support of Residence Meilleur. The winning ticket of \$5,000 was sold by Danny Isabelle of Chapeau.

A few reminders: Kino-Quebec exercises with instructor Barbara Donlan at Residence

Meilleur is now open to the public who are fully vaccinated. Times: Monday and Thursday 10 a.m. to 11 a.m.

Today, I had the pleasure of strolling through Les Fleurs Thompson Garden in Sheenboro. Proprietor Natalie has a large variety of beautiful flowers in full bloom. Check out her fresh cut bouquets at the farmers market in Chapeau on Thursdays.

Reminder — Our local businesses are ready for business.

Abattoir
les Viandes du Pontiac

August Specials / Spéciaux de août
 Starting August 9th / À partir du 9 août

- Tomahawk – 45\$/KG**
- T-Bone/Bifteks d'Aloyau – 27.75\$/KG**
- Rib Steak/Bifteks d'entre-côte – 26.85\$/KG**
- Tenderloin – 39.99\$/KG**
- Ground Beef/Boeuf Haché – 8.25\$/KG**
- Beef/Chicken Fajita Strips/Languettes fajitas de boeuf/poulet – 20.85\$/KG**
- Beef/Chicken Brochette/Brochettes de boeuf/poulet – 22.00\$/KG**
- Chicken Wings/Ailes de poulet – 11.05\$/KG**
- Boneless Skinless Chicken Thighs/Hauts de cuisses de poulet désossées – 10.50\$/KG**
- Chicken Breast/Poitrines de poulet – 9.25\$/500-600g pack**

BLOWOUT SPECIALS/PROMO SPÉCIALE

- New York Striploin/Bifteks de contre-filet – 23.79\$/KG**
- Chicken Drumsticks/Pilons de poulet – 5.25\$/KG**
- Chicken Legs/Cuisses de poulet – 7.35\$/KG**
- Beef Short Ribs/Hautes de côtes de boeuf – 16\$/KG**

Abattoir les Viandes du Pontiac
 65 route 148, Shawville, QC J0X 2Y0 • 819-647-3535
www.abattoirlesviandesdupontiac.com
Open Monday-Friday 8:30-4:30 and Saturday 8:30-3!
 OUR BUTCHER WILL BE ON SITE TO PREPARE FRESH CUSTOM CUTS.
Availability for custom slaughter service!

Check out our Facebook page
for special sales.

Consultez notre page Facebook
pour les ventes spéciales.